28931/P

c 1700?
(ref is 'Etmuller
on p 11)

TRADUCTION

FIDELE

DU MANUSCRIT

ESPAGNOL,

Qui contient les Vertus du *Sperma-Ceti*, & l'uſage qu'on en fait en Medecine.

Dreſſé par M. de HIRIGOITY, premier Medecin de Sa Majeſté Catholique.

Se Vend

A SAINT JEAN DE LUZ,

Chez M. FRANÇOIS RIVIERE, Bourgeois & Marchand, lequel a la Rafinerie dudit *Sperma-Ceti*.

TRADUCTION FIDELE

du Manuscrit Espagnol qui contient les vertus du Sperma-Ceti, *& l'usage qu'on en fait en Medecine.*

EN tout temps on a reconnu des vertus considerables pour le soulagement de plusieurs maladies dans ce remede : mais la serieuse & heureuse application des Modernes y en a encore reconnu davantage, tant dans l'usage interieur que dans l'exterieur. Il n'est pas facile de faire un détail particulier de toutes les vertus de ce remede dans un abregé comme celui-ci. Mais dans les bornes que je

me suis prescrit par la brieveté du temps, je dirai avec toute la neteté possible, ce que la pratique de plusieurs années m'a appris par rapport aux bons usages que l'on peut faire de ce remede.

Il est constant qu'il est d'une trés-grande efficace dans les Douleurs & Coliques Nephretiques, étant composé de parties Huileuses, Anodines & Balsamiques qui contribuent beaucoup à relâcher la tension spasmodique du genre nerveux qui accompagnent ordinairement ces sortes de maladies. Il est aussi utile par la même raison dans les passions hysteriques, il est trés-propre à dissoudre les coagulations du Lait & du Sang, appliqué exterieurement & pris interieurement dans un vehicule propre. Dans les

Douleurs, Coliques Hysteriques & Nefretiques, on le fait prendre dans la forme suivante, en ôtant plûtôt tous les embarras & obstacles qui pourroient s'opposer à son legitime usage, & empêcher son bon effet.

On prend demi once d'Huile d'Amandes douces recemment tiré sans feu, dans laquelle on dissoudra à petit feu une dragme de *Sperma-Ceti*, on y ajoûtera une once de bonne manne, & avec une quantité proportionnée de Vin de Canarie, ou un peu de boüillon de poulet, dans lequel on aura fait boüillir un peu de fleur de Camomille & de Romarin, avec addition de six dragmes de Syrop de Pavot blanc. On prendra le tout chaudement le matin, se reglant sur le

plus ou moins de chaleur qu'aura le malade, dans le choix que l'on fera du vin ou de l'eau de poulet. Voilà pour les douleurs Coliques.

Quant aux douleurs Nephretiques & les passions Hysteriques, on s'en sert avec succez dans la forme suivante.

On prend de l'eau de Camomille, de l'eau Alexitaire & d'Armoise une once de chacune ; du Syrop de Pavot rouge demi once, poudre Antihectique de Poterius faite selon Etmuller demi dragme, du *Sperma-Ceti* une dragme. De ce mélange tout chaud l'on prendra dans ces maladies une bonne cueillerée de temps en temps.

Dans les Pluresies bâtardes, ce

remede eſt d'une grande efficace ; en prenant environ deux ſcrupules dans du boüillon bien chaud, & dans des Pluresies veritables & rebelles, on s'en ſert avec ſuccez dans la forme ſuivante, aprés qu'on aura fait les evacuations generales.

On prendra une dragme du *Sperma-Ceti*, du Sang de Bouc preparé, des yeux d'Ecrevice & de l'Antimoine Diaphoretique, de chacun une ſcrupule, on les mêlera bien enſemble, & aprés on les diviſera en trois doſes pour les prendre par intervalle dans un peu d'eau de poulet ou une once & demie d'eau de fleur de Pavot rouge.

En certaines Fiévres qui dépendent d'un excez d'acide qui par ſon

picotement de l'orifice ſuperieur de l'Eſtomach cauſe des défaillances & ſyncopes, dans les Tous rebelles, dans les Enroüeures & dans les Aſmes, ce remede eſt trés-utile étant pris dans un peu de boüillon chaud dans la quantité d'une demi dragme & au delà ſelon la diſpoſition des malades.

Zuvelfer ſe ſert du même remede avec ſuccez dans les maladies mentionnées ci-deſſus. Il prend deux ſcrupules de *Sperma-Ceti*, demi ſcrupule d'Ambre gris, & deux dragmes de Sucre-candy, & de ce mélange, il faut prendre deux ſcrupules dans quelqu'une des liqueurs appropriées & mentionnées ci-deſſus.

On le donne aux Enfans dans les tranchées de ventre mêlé avec un

peu de Sucre dans un peu de Boüillon ou dans du Lait, environ la quantité d'un Pois-chiche ou au delà.

Dans la coagulation du Lait aux Mamelles & en d'autres amas de matieres cruës sans inflammation, on se sert heureusement du Cerat suivant.

On prendra une once de *Sperma-Ceti*, deux de Cire blanche, demi once de Galbanum preparé avec de l'Esprit de Vin camphré, & une once d'Huile de Sureau, faites-en un Cerat.

On ne peut assez loüer le Liniment suivant dans les douleurs Rheumatiques par la longue experience que j'en ay.

On prend deux onces d'Huile d'Amandes douces, ſix dragmes de *Sperma-Ceti*, de l'Eſprit de Vin Aromatique camphré, & de l'Eſprit de Sel Armoniac volatile recemment deſtillé avec de la Chaux vive de chacun demi once, du Camphre quatre Scrupules, agitez bien le tout juſqu'à ce qu'il adquiere la conſiſtance d'un Liniment; on gardera dans un Vaiſſeau bien bouché; on n'en tirera que la quantité qu'il en faut pour chaque onction, il ne faudra pas le chauffer, il ſuffit de l'appliquer avec la main chaude ſur la partie malade, & la couvrir d'un peu de papier gris.

Ce remede a pluſieurs autres vertus qu'on n'explique pas ici.

On peut consulter là-dessus Etmuller, Fridericus, Hoffmanus, Ludovicus & plusieurs autres Auteurs, qui en ont parlé avec une grande étenduë. Ce qu'il y a à remarquer est qu'on ne doit pas s'en servir dans l'usage interieur dés qu'il commence à roussir par le dévelopement de la partie sulphureuse qui est nuisible, n'étant temperé par le mélange de la bonne mixtion des autres conprincipes.

FIN.